|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Anrhydeddus GymdeithasY Cymmrodorion | Badge.jpg | The Honourable Society Of Cymmrodorion |
| Sefydlwyd 1751 | Founded 1751 |
|  |  |
|  |  |  |
| **NODDWR/PATRON: CYN-DYWYSOG CYMRU/ THE FORMER PRINCE OF WALES** |
|  |

**Adroddiad Blynyddol a Chyfrifon yr Ymddiriedolwyr**

**ar gyfer y cyfnod**

**1 Ionawr 2023**

**hyd at**

**31 Rhagfyr 2023**

**Anrhydeddus Gymdeithas Y Cymmrodorion**

**157-163 Gray’s Inn Road, Llundain WC1X 8UE**

**Rhif Cofrestredig yr Elusen 313141**

[**www.cymmrodorion.org**](http://www.cymmrodorion.org)



**Anrhydeddus Gymdeithas Y Cymmrodorion**

**Adroddiad a Chyfrifon**

**ar gyfer y cyfnod 1 Ionawr 2023 hyd at 31 Rhagfyr 2023**

|  |  |
| --- | --- |
| **Cynnwys** | **Tudalen** |
| Gwybodaeth am Gyfeiriadau a Gweinyddiaeth | 1 |
| Amcanion Elusennol | 2 |
| Gweithgareddau a Chyflawniadau | 2 |
| Llywodraethiant a Strwythur  | 5 |
| Adolygiad Ariannol DatganiadDatganiadau Ariannol | 8911 |

**Gwybodaeth am Gyfeiriadau a Gweinyddiaeth**

Enw’r Elusen: The Honourable Society of Cymmrodorion

 Anrhydeddus Gymdeithas y Cymmrodorion

Rhif Cofrestredig yr Elusen: 313141

Swyddfa Gofrestredig 157-163 Gray’s Inn Road, Llundain WC1X 8UE

Gwefan: [www.cymmrodorion.org](http://www.cymmrodorion.org)

Noddwr Brenhinol: Noddwr, Cyn-Dywysog Cymru

**Llywydd**

Yr Athro Syr Deian Hopkin PhD Hon DLitt LLD DUniv FRHistS FRSA FCGI

**Is-Lywyddion ar 31 Rhagfyr 2023**

|  |  |
| --- | --- |
| Y Gwir Anrhydeddus Syr Anthony Evans RD MA LLB FCIArb Y Gwir Anrhydeddus Alun Michael BA FRSAY Gwir Anrhydeddus Yr Arglwydd Morris o Aberafan KG KC LLD (ob. 5 Mehefin 2023)Y Gwir Anrhydeddus Yr Arglwydd Murphy o Dorfaen MASyr Keith Thomas DLitt LLD FBA FLSW | Y Gwir Anrhydeddus Yr Arglwydd Thomas o Gwmgiedd PC KCY Gwir Anrhydeddus Yr Arglwydd Wigley o Gaernarfon BScDr Carol Bell PhD DLitt FLSW Yr Athro Y Fonesig Elan Closs Stephens DBE FLSW DLYr Athro Laura McAllister CBE FLSWElinor Bennett, Y Fonesig Wigley, OBE |
|  |  |

**Aelodau’r Cyngor (Ymddiriedolwyr yr Elusen) ar ddyddiad arwyddo’r Adroddiad Blynyddol**

|  |  |
| --- | --- |
| Mrs Sioned Bowen (2025)Yr Athro W Stuart Cole CBE FCIT FILT (2026)Mr Rhys David (2024)Mr Theo Davies-Lewis (2024)Mrs Elinor Talfan Delaney (2024)Yr Athro Helen Fulton FLSW (2026)Mr Michael Gibbon KC (2025)Syr Deian Hopkin (cyfetholwyd 11 Gorffenaf 2024) Mr Robert John (2024) | Mr Dafydd Lewis (o 25 Mai 2023) (2024)Mr Tomos Packer (hyd at 25 Mai 2023)Ms Siân Tudor Reid (2024)Ms Ceridwen Roberts OBE FLSW FAcSS (2024)Ms Rhian Medi Roberts (2024)Dr Sara Elin Roberts (2025)Dr Stephen Roberts (2025) Dr Elizabeth Siberry OBE (2024) |

Mae’r flwyddyn sydd mewn cromfachau ar ôl pob enw yn dynodi pryd bydd eu cyfnod ar y Cyngor yn dod i ben.

**Archwiliwr Annibynnol**

R A J Waddingham CBE FIA, Flat 33, Riverside Court, 20 Nine Elms Lane, Llundain SW8 5DB.

**Bancwyr**

HSBC Bank plc, 196 Oxford Street, Llundain W1D 1N

**Amcanion Elusennol**

Dan Siarter 1951 y Gymdeithas darperir fel a ganlyn:

Trwy hyn mae’r Gymdeithas yn gorfforedig ac yn gallu gweithredu gyda’r amcanion canlynol:

(A) Yn destun i unrhyw sancsiwn angenrheidiol neu ganiatâd i gymryd drosodd oddi wrth yr Hen Gymdeithas ei hasedau a’i dyledion ac i barhau a datblygu gwaith yr Hen Gymdeithas.

(B) I annog astudiaeth ac ymchwil i Lenyddiaeth, Hanes, Y Celfyddydau a Gwyddoniaeth cyn belled â’u bod o ddiddordeb arbennig i Gymry.

(C) I hyrwyddo datblygiad Llenyddiaeth, Y Celfyddydau a Gwyddoniaeth yng Nghymru.

(CH) I ddarparu cyfleoedd i ysgolheigion i ddarllen papurau a chyhoeddi gwaith ar Lenyddiaeth, Hanes, Gwyddoniaeth a’r Celfyddydau cyn belled â’u bod o ddiddordeb arbennig i Gymry.

(D) I ddarparu fforwm cyffredin ar gyfer trafod materion a mudiadau sy’n effeithio’n benodol ar ddiwylliant Cymreig.

(DD) O bryd i’w gilydd i noddi mentrau newydd sydd o fantais i Gymru mewn ysgoloriaeth ac addysg.

Yn ychwanegol at yr amcanion hyn, mae’r Gymdeithas yn bodoli er mwyn hyrwyddo Llenyddiaeth, Hanes, Y Celfyddydau a Gwyddoniaeth (yn cynnwys y Gwyddorau Cymdeithasol) cyn belled â’u bod o ddiddordeb arbennig i Gymry, ac i hwyluso trafodaeth ar y pynciau hyn.

**Gweithgareddau a Chyflawniadau**

Parhawn i gynnal rhaglen o ddigwyddiadau wyneb yn wyneb ac, ers Covid, ar-lein hefyd. Mae hyn wedi’n galluogi i gyrraedd cynulleidfa llawer ehangach yn y DU a thramor gan fod ein gwylwyr ar-lein fel arfer yn llawer mwy mewn nifer na’r rhai sy’n mynychu’n bersonol. Trefnwyd un digwyddiad ar-lein yn unig.

Yn Rhagfyr lansiwyd cyfres newydd ar bynciau cyfoes, Wales Matters, mewn partneriaeth â Chanolfan Cymry Llundain a Wales in London. Cynhaliwyd y digwyddiad yng Nghanolfan Cymry Llundain.

Dyfarnwyd Medal y Gymdeithas i Peter Lord yn Llyfrgell Genedlaethol Cymru ym mis Hydref 2023.

Cyhoeddwyd Trafodion 2022 Anrhydeddus Gymdeithas Y Cymmrodorion.

Yn 2023 dathlwyd 150 o flynyddoedd o gyhoeddi’r Trafodion ac i ddathlu’r pen-blwydd hwn rydym yn cyhoeddi erthyglau dethol ar wefan y Gymdeithas o’r Trafodion ers 1873.

**Rhaglen o Ddarlithoedd a Thrafodaethau**

Mae’r rhaglen yn darparu llwyfan ar gyfer materion o bwysigrwydd i Gymru o fewn Cymru ei hun a thu hwnt i’w ffiniau. Traddodwyd deuddeg digwyddiad, yn cynnwys y ddarlith yn yr Eisteddfod.

**Dydd Iau, Ionawr 19eg 2023**

*Thomas Evans (Tomos Glyn Cothi, 1764-1833): The Beauty of the Bilingual Mind*

Dr. Marion Löffler, Darllenydd mewn Hanes Cymru, Prifysgol Caerdydd

Michael Gibbon KC, Aelod o’r Cyngor, yn y gadair

Cymdeithas Feddygol Llundain ac ar-lein

**Dydd Mawrth, Chwefror 21ain 2023**

Mewn cydweithrediad â Chymdeithas Maldwyn

*The Dyfi Valley as a Post-industrial Landscape*

Richard Mayou, Athro Emeritws a Chymrawd Coleg Nuffield, Prifysgol Rhydychen

Siân Tudor Reid, Ysgrifennydd Mygedol, yn y gadair

Cymdeithas Feddygol Llundain ac ar-lein

**Dydd Iau, Mawrth 23ain 2023**

*Mapping the Welsh Language through Social Media*

Yr Athro David Willis, Jesus Professor of Celtic, Prifysgol Rhydychen

Yr Athro Helen Fulton, Aelod o’r Cyngor, yn y gadair

Cymdeithas Feddygol Llundain ac ar-lein

**Dydd Mawrth, Ebrill 18fed 2023**

*The Aborigines of London 1751: the Influence of the Cymmrodorion*

Athro Emeritws Prys Morgan, Prifysgol Abertawe

Ceridwen Roberts, Cadeirydd y Cyngor, yn y gadair

Cymdeithas Feddygol Llundain ac ar-lein

**Dydd Iau, Mai 25ain 2023**

*Translating a Welsh Classic: The Llyfr Taliesin*

Dr. Rowan Williams, diwinydd a bardd

Syr Deian Hopkin, Llywydd y Gymdeithas, yn y gadair

Cymdeithas Feddygol Llundain ac ar-lein

**Dydd Iau, Mehefin 22ain 2023**

*Mary Ellis HMI, Cydlynydd Menywod Cymru ac America 1923-4*

Dr. Siân Rhiannon Williams, Archif Menywod Cymru

Elinor Talfan Delaney, Aelod o’r Cyngor, yn y gadair

Cymdeithas Feddygol Llundain ac ar-lein

**Dydd Mawrth, Awst 8fed 2023**

Darlith Goffa Syr Thomas Parry-Williams

*‘Tewi’r Iaith ar y Trothwy’: Cerddi ac Ecoleg*

Yr Athro Mererid Hopwood, Adran y Gymraeg ac Astudiaethau Celtaidd, Prifysgol Aberystwyth

Yr Athro Prys Morgan, cyn-Lywydd y Gymdeithas, yn y gadair

Eisteddfod Llŷn ac Eifionydd, gyda chyfieithiad ar y pryd i’r Saesneg

**Dydd Mercher, Medi 20fed 2023**

*Gareth Jones, Hero of Ukraine; A Hero for Wales?*

Martin Shipton, Golygydd Cyswllt, Nation.Cymru

Theo Davies-Lewis, Aelod o’r Cyngor, yn y gadair

Cymdeithas Feddygol Llundain ac ar-lein

**Dydd Mercher, Hydref 18fed 2023**

*Richard Price – Liberty’s Apostle and the New Moral Order*

Dr Huw Williams, Darllenydd mewn Athroniaeth, Prifysgol Caerdydd

Ceridwen Roberts, Cadeirydd y Cyngor, yn y gadair

Cymdeithas Feddygol Llundain ac ar-lein

**Dydd Mawrth, Tachwedd 21ain 2023**

*Dewi and the Call of Pilgrimage, Past and Present*

Y Gwir Barchedig Dr Sarah Rowland Jones LVO OBE, Deon Eglwys Gadeiriol Tyddewi

Robert John, Aelod o’r Cyngor, yn y gadair

Cymdeithas Feddygol Llundain ac ar-lein

**Dydd Mercher, Rhagfyr 6ed 2023**

Cyfres Wales Matters gyda Chanolfan Cymry Llundain a Wales in London

*Can Wales Compete? Surviving and Prospering in a Globalised World*

Yr Athro Robert Huggins, Athro Daearyddiaeth Economaidd, Prifysgol Caerdydd

Gerald Holtham, Athro Gwadd, Prifysgol Fetropolitan Caerdydd, yn y gadair

Canolfan Cymry Llundain

**Dydd Iau, Rhagfyr 14eg 2023**

*The Impact of Children’s Rights in Wales*

Yr Athro Jane Williams, Ysgol Cyfraith Hillary Rodham Clinton, Prifysgol Abertawe

Siân Tudor Reid, Ysgrifennydd Mygedol, yn y gadair

Ar-lein yn unig

**Medal y Gymdeithas**

Dyfarnwyd Medal y Cymmrodorion i Peter Lord, hanesydd celf ac awdur, ar Hydref 4ydd 2023 yn Llyfrgell Genedlaethol Cymry, i gydnabod ei oes o wasanaeth i gelf ac i Gymru. Cafwyd cyfarchion gan John Barnie a Martin Crampin, a rhoddwyd y fedal i Peter Lord gan Gwenda Sippings, cyn-Gadeirydd y Cyngor.

**Cyhoeddiadau a gwybodaeth ar-lein**

**Trafodion y Gymdeithas a’u Penblwydd yn 150 oed**

Cyhoeddwyd Cyfrol 28 (2022) y *Trafodion* yn ystod y flwyddyn ac anfonwyd copi i bob un o aelodau unigol a sefydliadol y Gymdeithas yn y Deyrnas Unedig a thramor. Defnyddiwyd darluniau lliw am y tro cyntaf. Mae’r Cyngor yn ddiolchgar i’r holl gyfranwyr ac yn cofnodi ei werthfawrogiad o’r gwaith a wnaed gan y Bwrdd Golygyddol.

Dathlwyd 150fed flwyddyn o gyhoeddi’r Trafodion gydag ailgyhoeddi, ar y wefan, erthyglau oedd wedi ymddangos yn y Trafodion dros y 150 o flynyddoedd.

1901-1902 *A Nomenclatural Nightmare – the Dearth of Welsh Surnames*, Dr T. E. Morris

1906-1907 *The Holy Men and Women of Wales, Still With Us*, Parch. J. Fisher

1910-1911 *Remote Radnorshire, Britain’s Rural Last Refuge*, Parch. D. Edmondes Owen

1915-1916 *A Record Office for Wales*, R. Arthur Davies FRHistS

**Ar-lein**

Defnyddir y wefan [www.cymmrodorion.org](http://www.cymmrodorion.org) i roi gwybodaeth am y Gymdeithas a’i gweithgareddau, i gynnal darlithoedd ar-lein, ac ar gyfer cyhoeddi’r Trafodion ar-lein.

**Annog astudiaeth, ymchwil a gweithgareddau diwylliannol**

Dros y blynyddoedd mae’r Gymdeithas wedi ceisio annog a chefnogi astudiaeth, ymchwil a gweithgareddau diwylliannol ar draws y meysydd a welir yn ei amcanion elusennol, gan ambell waith ddyfarnu grantiau i sefydliadau erial.

Yn 2022 cyfrannodd y Gymdeithas arian i brosiect a gynhelir gan Y Bywgraffiadur Cymreig i gynyddu ystod ac amrywiaeth yr unigolion a nodweddir ynddo. Mae aelodau’r Cyngor, Stephen Roberts a Rhys David yn mynychu Bwrdd Cynghori’r Bywgraffiadur ac yn ceisio cyfrannu eu syniadau a’u hawgrymiadau i’r golygydd a’r tîm ynghylch y rhai sy’n haeddu cael lle yng nghofnod Cymru o ddinasyddion nodedig y gorffennol.

**Gweithio gyda sefydliadau eraill**

Mae adeiladu perthynas gyda sefydliadau eraill yn agwedd werthfawr o waith y Gymdeithas. Mae’r Gymdeithas yn ddiolchgar i Gymdeithas Maldwyn am eu cydweithrediad yn trefnu’r ddarlith ym mis Chwefror 2023; yr Eisteddfod Genedlaethol a gynhaliodd y ddarlith ym mis Awst 2023; y Llyfrgell Genedlaethol gynhaliodd seremoni’r fedal ym mis Hydref 2023; Wales in London a Chanolfan Cymry Llundain ymunodd â’r Gymdeithas i lansio cyfres o ddigwyddiadau dan y teitl Wales Matters yn Rhagfyr 2023. Cynhaliwyd digwyddiad cyntaf Wales Matters yng Nghanolfan Cymry Llundain.

Mae’r Gymdeithas yn ddiolchgar i Ganolfan Cymry Llundain am gael defnyddio eu cyfeiriad, 157-163 Gray’s Inn Road, London WC1X 8UE, fel cyfeiriad swyddogol y Gymdeithas.

Mae’r Gymdeithas wedi parhau i weithio gyda sefydliadau sydd wedi eu lleoli yng Nghymru neu sydd â chysylltiadau â Chymru. Mae cysylltiadau da wedi eu cynnal â Swyddfa ei Noddwr Brenhinol, Cyn-Dywysog Cymru. Mae sawl aelod o’r Cyngor yn weithgar yng Nghymdeithas Ddysgedig Cymru, Sefydliad Materion Cymreig, Cymru a’r Byd, Coleg yr Iesu Rhydychen, Canolfan Cymry Llundain, Ysgol Gymraeg Llundain, Cymru yn Llundain, Cymdeithas Maldwyn, sawl capel Cymraeg a chymdeithasau hanes a sefydliadau diwylliannol yn Llundain a Chymru.

**Llywodraethiant a Strwythur**

**Dogfen Llywodraethu: Y Siarter Frenhinol**

Sefydlwyd Anrhydeddus Gymdeithas y Cymmrodorion yn 1751 a derbyniodd ei Siarter Frenhinol yn 1951. Mae’r Siarter a’r Is-ddeddfau sydd nawr mewn grym wedi eu diwygio yn ôl Gorchymyn y Cyfrin Gyngor ar Orffennaf 21ain 1999.

**Cyfrifoldebau’r Cyngor**

Dan y Siarter, mae gan y Cyngor yr hawl “i reoli a meistroli’r Gymdeithas a gweinyddu’r holl eiddo a’r incwm sydd ynghlwm.” Yn hynny, mae gan y Cyngor gyfrifoldeb dros ddefnyddio pwerau’r Gymdeithas er hyrwyddo ei hamcanion. Diffinnir pwerau ac amcanion y Gymdeithas yn y Siarter. Mae’r Gymdeithas yn Elusen Gofrestredig (Rhif 313141) ac mae aelodau’r Cyngor yn gwasanaethu fel Ymddiriedolwyr yr Elusen at ddibenion cyfraith elusen. Mae’n ofynnol bod y Cyngor yn cyfarfod dim llai na thair gwaith bob blwyddyn.

**Recriwtio ac Apwyntio Aelodau’r Cyngor**

Dan Siarter ac Is-ddeddfau’r Gymdeithas bwriedir fod:

* y Cyngor yn cynnwys dim llai na deuddeg a dim mwy na deg ar hugain o Aelodau;
* traean o aelodau’r Cyngor i ymddeol yn eu tro bob blwyddyn;
* aelodau’r Cyngor yn gymwys i’w hail-ethol heb gyfyngiad;
* seddi gwag i’w llenwi trwy etholiad gan Gyfarfod Cyffredinol Blynyddol y Gymdeithas;
* y Cyngor i gael y pŵer i lenwi seddi gwag ar y Cyngor yn ystod y flwyddyn, yn destun i gadarnhad yn y Cyfarfod Cyffredinol Blynyddol nesaf.

Gall aelodau enwebu un neu fwy unigolyn o’u mysg i’w hethol i’r Cyngor gan y Cyfarfod Cyffredinol Blynyddol.

**Y Cyfarfod Cyffredinol Blynyddol**

Mae busnes Cyfarfod Cyffredinol Blynyddol aelodau’r Gymdeithas yn cynnwys derbyn datganiad o’r Cyfrifon am y flwyddyn a derfynodd ar ddydd olaf y Rhagfyr blaenorol ac adroddiadau cysylltiedig, yn ogystal ag ethol rhai o Swyddogion penodol y Gymdeithas ac aelodau’r Cyngor.

**Cynefino a Hyfforddi Ymddiriedolwyr**

Gofynnir i’r Ymddiriedolwyr adolygu canllawiau’r Comisiwn Elusennau ar [www.gov.uk](http://www.gov.uk). Mae gan aelodau’r Cyngor brofiad eang o lywodraethiant a materion sy’n berthynol i weinyddiaeth elusennau ac maent yn gyfarwydd â nodau ac amcanion y Gymdeithas a’i gwaith.

**Rheoli Risg**

Mae’r Cyngor yn cynnal adolygiad blynyddol o’r prif risgiau sy’n wynebu’r Gymdeithas.

**Swyddogion**

***Llywydd***

Etholir Llywydd y Gymdeithas yn flynyddol yn y Cyfarfod Cyffredinol Blynyddol. Mae rheolaeth y Gymdeithas wedi ei ymgorffori yn y Llywydd a’r Cyngor ac mae’r Llywydd yn mynychu cyfarfodydd y Cyngor. Ail-etholwyd Syr Deian Hopkin yn Llywydd.

***Is-Lywyddion***

Dan yr Is-Ddeddfau gellir cael nifer (amhenodol o) Is-Lywyddion sy’n destun i’w hethol neu eu hail-ethol bob blwyddyn gan y Cyfarfod Cyffredinol Blynyddol. Mae swydd Is-Lywydd yn un anrhydeddus ac nid yw’r Is-Lywyddion yn aelodau *ex officio* o’r Cyngor.

Bu farw John Morris, Arglwydd Morris o Aberafan, ar 6 Mehefin 2023 a bydd colled enfawr ar ei ôl. Roedd wedi gwasanaethu fel Is-Lywydd am amser maith.

Yng Nghyfarfod Cyffredinol Blynyddol 2023 etholwyd tair Is-Lywydd newydd: Yr Athro Y Fonesig Elan Closs Stephens DBE FLSW DL, Yr Athro Laura McAllister CBE FLSW ac Elinor Bennett, Y Fonesig Wigley, OBE. Ail-etholwyd wyth Is-Lywydd.

***Cadeirydd y Cyngor***

Apwyntir Cadeirydd y Cyngor gan ac o blith aelodau’r Cyngor am gyfnod o dair blynedd, a ellir ei adnewyddu. Cadeirydd y Cyngor trwy gydol 2023 oedd Ceridwen Roberts.

***Trysorydd Mygedol***

Apwyntir y Trysorydd Mygedol gan ac o blith aelodau’r Cyngor am gyfnod o dair blynedd a ellir ei adnewyddu. Ymddiswyddodd Tomos Packer yn 2023 ac apwyntiwyd Dafydd Lewis.

***Ysgrifennydd Mygedol***

Apwyntir yr Ysgrifennydd Mygedol gan ac o blith aelodau’r Cyngor am gyfnod o dair blynedd a ellir ei adnewyddu. Roedd Siân Tudor Reid wedi gwasanaethau fel Ysgrifennydd Mygedol trwy gydol 2022.

***Ysgrifennydd Digwyddiadau***

Mae Ceridwen Roberts yn dal y swydd hon dros dro.

***Golygydd***

Mae Dr Sara Elin Roberts FRHistS, Aelod o’r Cyngor, yn golygu’r Trafodion.

**Pwyllgorau’r Cyngor**

Cefnogodd y Pwyllgorau canlynol waith y Cyngor yn 2023.

***Pwyllgor Gweithredol***

|  |  |
| --- | --- |
| Aelodau *ex officio*:Aelodau a apwyntir gan ac o’r Cyngor: | Ceridwen Roberts (Cadeirydd y Cyngor, a Chadeirydd), Tomos Packer (hyd at 25 May a Dafydd Lewis wedi hynny (Trysorydd Mygedol) a Siân Tudor Reid (Ysgrifennydd Mygedol)Stephen Roberts yn ogystal â Rhys David a Michael Gibbon a ymunodd yn ystod y flwyddyn.  |

***Pwyllgor Digwyddiadau***

|  |  |
| --- | --- |
| Aelod *ex officio*:Aelodai a apwyntir gan ac o’r Cyngor: | Ceridwen Roberts (Cadeirydd y Cyngor, a Chadeirydd)Yr Athro Stuart Cole; Robert John; Rhian Medi Roberts; Elizabeth Siberry; Sioned Bowen  |

***Pwyllgor Dyfarniadau a Medalau***

|  |  |
| --- | --- |
| Aelod *ex officio*:Aelodau a apwyntir gan ac o’r Cyngor: | Syr Deian Hopkin (Llywydd a Chadeirydd)Yr Athro Stuart Cole; Elinor Talfan Delaney; Michael Gibbon; Rhian Medi Roberts  |

Daeth y Pwyllgor Cyfathrebu i ben yn ystod y flwyddyn.

Dan y Siarter mae gan y Cyngor y grym i ddirprwyo’r oll neu rai o’i bwerau i bwyllgorau neu is-bwyllgorau ac mae ganddo gylch gorchwyl, wedi ei gymeradwyo, ar gyfer y Pwyllgor Gweithredu sy’n penodi’r amodau ble gall y pwyllgor hwnnw ymarfer rhai pwerau nodedig y Cyngor er mwyn hyrwyddo amcanion y Gymdeithas.

**Buddiannau’r Cyhoedd**

Fel sy’n ofynnol dan dermau Deddf Elusennau 2011, mae amcanion Anrhydeddus Gymdeithas y Cymmrodorion, a osodir yn y Siarter, yn “ddibenion elusennol” yn ôl diffiniad y Ddeddf. Maent yn cyflawni’r gofyn hwn oherwydd (i) eu bod er budd y cyhoedd a (ii) maent yn disgyn yn benodol o fewn y disgrifiad o’r ddau amcan a ddiffinnir yn Rhan 1, adran 2, isadran 2 y Ddeddf, hynny yw:

**b) hyrwyddo addysg; a dd) hyrwyddo’r celfyddydau, diwylliant, treftadaeth neu wyddoniaeth.**

Mae gweithgareddau’r Gymdeithas sy’n cyflenwi budd i’r cyhoedd yn cynnwys yn benodol:

 (1) hybu, cefnogi a hyrwyddo astudiaeth ac ymchwil a rhannu casgliadau’r rheiny gyda’r cyhoedd;

(2) hwyluso trafodaeth wybodus a rhyngweithio cyhoeddus ar ystod o faterion a phynciau, gyda’r canlyniad bod gwelliannau yn nealltwriaeth y cyhoedd, ac yn iechyd bywyd deallusol yn gyffredinol.

Y bobl sy’n elwa o weithgareddau’r Gymdeithas yw’r cyhoedd a “chymdeithas” yn gyffredinol, yn Llundain ac yng Nghymru, yn benodol, ond hefyd yn fwy eang, fel nad oes cyfyngu daearyddol ar y buddion. Nid oes unrhyw gyfyngiadau yn seiliedig ar angen elusennol chwaith.

Cyflawna’r gweithgareddau fudd i’r cyhoedd mewn nifer o ffyrdd: trwy ddarparu llwyfan tu hwnt i ffiniau Cymru i ystyried materion o bwys i Gymru; trwy drefnu rhaglen o ddarlithoedd a thrafodaethau, yn cynnwys darlith yn yr Eisteddfod Genedlaethol, sy’n agored i’r cyhoedd; trwy gefnogi gweithgareddau ysgolheigaidd ac ymchwil megis y Bywgraffiadur Cymreig; trwy gyhoeddi a lledaenu gwybodaeth yn y *Trafodion*, yn ogystal â thrwy ei gwefan ei hun, sy’n gwneud gwybodaeth yn hawdd ei chael i gynulleidfa eang; a thrwy gydweithredu â sefydliadau eraill.

**Datganiad Budd y Cyhoedd**

Mae aelodau’r Cyngor, sy’n gweithredu yn rhinwedd eu swydd fel Ymddiriedolwyr yr elusen, wedi cydymffurfio â gofynion adrodd ar Fudd Cyhoeddus ar gyfer elusennau llai o faint, ac yn eu dyletswyddau wedi rhoi sylw dyledus i ganllawiau budd cyhoeddus y comisiwn wrth ddefnyddio unrhyw bwerau neu ddyletswyddau sy’n berthnasol i’r canllawiau.

**Adolygiad Ariannol**

Ar ddiwedd 2023 gwerth holl asedau’r Gymdeithas oedd £151,270, i lawr o £167,485 ar ddiwedd 2022. Roedd balans arian parod y Gymdeithas ar ddiwedd y flwyddyn yn £22,209, cynnydd o £9,322 dros y cyfnod blaenorol.

Disgynnodd gwerth ein buddsoddiadau ar y farchnad gan £25,537, o ganlyniad ran fwyaf i gau’n cronfa buddsoddiad Cazenove Bond, a gyfrannodd wedyn i’r cynnydd yn ein balansau arian parod a derbyniadau.

Mae’r Gymdeithas yn parhau i fod yn weddol iach o ran ei sefyllfa ariannol ond mae’n ofynnol ein bod yn gweithredu i leihau’r costau a chynyddu ein hincwm. Yn 2023 rhoesom wybod i’n tanysgrifwyr sefydliadol y byddai cynnydd cymedrol o £15 yn y tanysgrifiad blynyddol yn 2024 , sef cynnydd o £35 i £50 a bydd hyn yn gymorth i’n galluogi i fforddio cyflawni ein hamcanion elusennol.

**Prif Uchafbwyntiau**

Mae’n datganiad derbyniadau a thaliadau ar gyfer 2023 yn dangos bod £9,322 o arian dros ben, sef cynnydd o ychydig o dan £28,000 dros ddiffyg o £18,604 y flwyddyn flaenorol. Canlyniad gwerthiant y buddsoddiad a sonnir amdano uchod yw hyn. Cynyddodd ein taliadau ar gyfer y cyfnod hwn ychydig dros £2,000 ond mae hyn yn cynnwys treuliau’r cyfarfodydd o £7076.76 a oedd yn rhagdaliadau ar gyfer 2024.

**Incwm**

Incwm buddsoddiad oedd £6,485, cynnydd cymedrol dros y flwyddyn flaenorol serch cau ein cronfa Cazenove Bond ynghanol y flwyddyn.

Incwm y tanysgrifiadau oedd £18,089, cynnydd cymedrol dros y flwyddyn flaenorol.

**Gwariant**

Roedd treuliau’r cyfarfodydd a’r digwyddiadau a dalwyd yn ystod y flwyddyn yn £28,160, cynnydd sylweddol dros 2022, er y gellir esbonio hyn i raddau o ganlyniad i ragdaliadau ar gyfer y flwyddyn sy’n dilyn fel y nodir uchod. Rydym yn rhagweld y gellir lleihau costau ein rhaglen ddarlithoedd yn y dyfodol.

Cyfanswm cost cynhyrchu Trafodion y Gymdeithas yn ystod y flwyddyn oedd £7,951; mae hyn yn cynrychioli cynnydd o £1,951 dros y flwyddyn flaenorol (£6,000), tua hanner y cynnydd yn berthynol i amseru’r taliadau.

Gwariant ar y wefan a TG oedd £3,460, cynnydd cymedrol dros y flwyddyn flaenorol (£3,297). Disgynnodd costau archifo o £2,895 i £2,202, swm rydym yn rhagweld a fydd yn disgyn ymhellach yn y flwyddyn i ddod o ganlyniad newid ein darparwr storio.

Rhoddwyd grant o £5,000 i Lyfrgell Genedlaethol Cymru tuag at *Y Bywgraffiadur Cymreig*.

**Ystadegau’r Aelodaeth**

Ar ddiwedd y flwyddyn roedd gan y Gymdeithas gyfanswm o 610 o aelodau, o’i gymharu â 636 ar ddiwedd 2022. Roedd y rhain yn cynnwys 503 o Unigolion yn y DU, 49 o Sefydliadau’r DU, 26 o Unigolion Tramor a 32 o Sefydliadau Tramor. Ymunodd naw ar hugain o danysgrifwyr newydd yn ystod y flwyddyn. Cysylltwyd â’r aelodau oedd ag ôl-ddyledion sylweddol a’u symud oddi ar y gronfa ddata pan fu’r angen.

**Trafodion Partïon Perthynol**

Mae hyrwyddo gweithgareddau’r Gymdeithas yn ddibynnol iawn ar fewnbwn gwirfoddol aelodau’r Cyngor ac aelodau eraill y Gymdeithas. Fodd bynnag mae golygu’r Trafodion yn golygu ymrwymiad amser arwyddocaol ac mae Dr Sara Elin Roberts FRHistS, Golygydd y Trafodion ac Aelod o’r Cyngor, yn derbyn cydnabyddiaeth ariannol am ei gwaith.

**Polisi ar gadw a buddsoddi arian wrth gefn.**

Mae’n portffolio buddsoddiadau’n cael ei gynnal a’i gadw fel cronfeydd arian wrth gefn anghyfyngedig. Amcanion yr arian wrth gefn yw tanysgrifennu ein dyfodol a darparu ‘byffer’ bach yn erbyn unrhyw amrywiadau mewn incwm a gwariant. Maent hefyd yn darparu cronfeydd, yr ydym ni’n eu hystyried fel gwariant cyfalaf, er mwyn ariannu prosiectau penodol sy’n rhy fawr i’w hamsugno gan ein lefelau arferol o incwm blynyddol.

Cyfanswm asedau’r Gymdeithas ar ddiwedd y flwyddyn oedd £151,270, yn cynnwys £22,209 mewn arian parod, a £129,061 o fuddsoddiadau. Adolygir polisi buddsoddi’r Gymdeithas o dro i dro a chaiff ei adolygu’n fanwl yn y flwyddyn sydd i ddod. Ar hyn o bryd, rhennir ein buddsoddiadau rhwng dau sefydliad buddsoddiadau elusennol blaengar, M&G a Schroder (gyda Cazenove), wedi eu dosrannu rhwng dwy gronfa bond incwm ecwiti ac un gronfa bond incwm sefydlog.

Mae Cyngor y Gymdeithas yn ystyried ein bod yn gallu cronni incwm dros ben i mewn i’r arian wrth gefn, pan yn briodol, er nid ein bwriad yw cronni cronfeydd at ddibenion ar wahân i’r amcanion a nodir uchod, ac fel arfer, nid oes bwriad i ychwanegu nag i wireddu buddsoddiadau ac eithrio pan fo’r arian parod wrth gefn yn mynd yn rhy fawr yn ddiangen neu pan fo’r arian wrth gefn yn lleihau.

**Datganiad**

Rydym yn ardystio ein bod wedi cymryd yr holl gamau a ddylem fod wedi eu cymryd er mwyn gwneud ein hunain yn ymwybodol o unrhyw wybodaeth berthnasol ac i sefydlu bod archwiliwr annibynnol yr elusen yn ymwybodol o’r wybodaeth honno.

Paratowyd yr adroddiad hwn yn unol â:

* *Statement of Recommended Practice: Accounting and Reporting by Charities* (Ionawr 2015); a
* Chanllaw’r Comisiwn Elusennau, *Public benefit: the public benefit requirement (PB1); Public benefit: running a charity (PB2), and Public benefit: reporting (PB3)* (pob un ym Medi 2013).

Cymeradwyodd y Cyngor yr adroddiad hwn a’i arwyddo ar ei ran gan:



Deian Hopkin (Cadeirydd y Cyngor) Dyddiad 15.vii.2024



Dafydd Lewis (Trysorydd Mygedol) Dyddiad 15.vii.2024

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Anrhydeddus GymdeithasY Cymmrodorion | Badge.jpg | The Honourable SocietyOf Cymmrodorion |
| Sefydlwyd 1751 | Founded 1751 |
|  |  |
|  |  |  |
| **NODDWR/PATRON: CYN-DYWYSOG CYMRU/THE FORMER PRINCE OF WALES** |

**ANRHYDEDDUS GYMDEITHAS Y CYMMRODORION**

**DATGANIADAU ARIANNOL AM Y FLWYDDYN HYD AT 31 RHAGFYR 2023**

**Adroddiad yr Archwiliwr Annibynnol i’r Ymddiriedolwyr**

**Cyfrifon am y flwyddyn yn gorffen ar 31 Rhagfyr 2023**

Rwy’n cyflwyno adroddiad i’r Ymddiriedolwyr ar f’archwiliad o gyfrifon yr elusen (“yr Ymddiriedolaeth”) ar gyfer y flwyddyn yn gorffen ar 31 Rhagfyr 2023.

**Cyfrifoldebau a sail yr adroddiad**

Fel ymddiriedolwyr elusennol yr Ymddiriedolaeth, rydych yn gyfrifol am baratoi’r cyfrifon yn unol â gofynion y Ddeddf Elusennau 2011 (“y Ddeddf”).

Gallaf adrodd mewn perthynas â’m harchwiliad o gyfrifon yr Ymddiriedolaeth a gyflawnwyd dan adran 145 y Ddeddf a thrwy gynnal fy archwiliad, fy mod wedi canlyn y cyfarwyddiadau perthnasol a roddir gan y Comisiwn Elusennau dan adran 145 (5)(b) y Ddeddf.

**Datganiad yr archwiliwr annibynnol**

Rwyf wedi cwblhau fy archwiliad. Cadarnhaf na ddaeth unrhyw faterion perthnasol i’m sylw mewn cysylltiad â’r archwiliad sy’n rhoi achos i mi gredu, mewn unrhyw fodd perthnasol:

* na chadwyd cofnodion y cyfrifon yn unol ag adran 130 y Ddeddf neu
* nad yw’r cyfrifon yn unol â chofnodion y cyfrifon

Nid oes gennyf unrhyw bryderon ac nid wyf wedi dod ar draws unrhyw faterion eraill mewn perthynas â’r archwiliad y dylid tynnu sylw atynt er mwyn cael dealltwriaeth go iawn o’r cyfrifon.

Arwyddwyd:

****

**R A J Waddingham CBE**

**Fellow of The Institute and Faculty of Actuaries**

**Flat 33**

**Riverside Court**

**20 Nine Elms Lane**

**London**

**SW8 5DB**

**Datganiad o Gyfrifoldebau’r Ymddiriedolwyr**

**Cofnodion y Cyfrifon**

Dan Adran 130 y Ddeddf Elusennau 2011 mae’n ofynnol bod ymddiriedolwyr elusennau yn sicrhau bod cofnodion y cyfrifon yn cael eu cynnal ac yn ddigonol er mwyn:

1. dangos ac esbonio holl drafodion yr elusen;
2. datgelu, ar unrhyw adeg, a chyda chywirdeb rhesymol, sefyllfa ariannol yr elusen ar yr adeg honno;
3. galluogi’r ymddiriedolwyr i sicrhau bod unrhyw ddatganiad o’r cyfrifon sy’n ofynnol dan adran 132(1) yn cydymffurfio â gofynion y Rheoliadau sy’n berthnasol;

and, yn enwedig, i gynnwys contain

1. cofnodion sy’n dangos, o ddydd i ddydd, yr holl arian a dderbyniwyd ac a wariwyd gan yr elusen, a’r materion mae’r derbyniadau a’r gwariant yn digwydd mewn perthynas â hwy; a
2. chofnodion o asedau a rhwymedigaethau’r elusen.

Mae’r ymddiriedolwyr hefyd yn gyfrifol am ddiogelu asedau’r elusen ac felly am gymryd camau rhesymol i rwystro ac i ganfod camgymeriadau, twyll ac unrhyw afreoleidd-dra arall.

Wrth baratoi’r cyfrifon disgwylir i’r ymddiriedolwyr ddethol polisïau cyfrif priodol a’u cymhwyso’n gyson, gan lunio barn ac amcangyfrifon sy’n rhesymol a darbodus. Cynlluniwyd y cyfrifon hyn ar sail “derbyniadau a thaliadau” yn ôl y disgrifiad yn adran 133 y Ddeddf Elusennau 2011.

**ANRHYDEDDUS GYMDEITHAS Y CYMMRODORION**

**CYFRIF DERBYNIADAU A THALIADAU HYD AT 31 RHAGFYR 2023**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  **2023** |  |  **2022** |
|  |  |  £ |  |  £ |
| **DERBYNIADAU** |  |  |  |  |
| Tanysgrifiadau |  | 18,089 |  | 17,971 |
| Cyfraniad Cymdeithas Maldwyn  |  | 300 |  | 300 |
| Incwm buddsoddiadau |  | 6,485 |  | 6,320 |
| Gwerthiant cyhoeddiadau eraill |  | 69 |  | 36 |
| Ad-daliad Cymorth Rhodd |  | 3,313 |  | 3,313 |
| Publishers Licensing Society |  | 460 |  | 313 |
| Incwm Llog |  | 160 |  | 23 |
|  |  | 28,876 |  | 28,276 |
| Gwerthiant buddsoddiad |  | 29,495 |  | - |
| **CYFANSWM Y DERBYNIADAU** |  | **58,371** |  | **28,276** |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| **TALIADAU** |  |  |  |  |
| Treuliau’r Cyfarfodydd |  | 28,160 |  | 17,915 |
| Trafodion |  | 7,951 |  | 6,000 |
| Gwefan a TG |  | 3,460 |  | 3,297 |
| Postio ar gyfer y CCB |  | 151 |  | 163 |
| Y Rhaglen |  | 1,183 |  | 1,150 |
| Archifau |  | 2,201 |  | 2,895 |
| Costau a symiau amrywiol eraill  |  | 80 |  | 350 |
| Grantiau a rhoddion  |  | 5,000 |  | 14,000 |
| Costau CAF, PP a GC  |  | 280 |  | 280 |
| Medalau, cyflwyniadau a chofebion |  | - |  | 459 |
| Gwasanaethau cyfieithu |  | 503 |  | 256 |
| Taliadau Banc |  | 80 |  | 115 |
| **CYFANSWM Y TALIADAU** |  | **49,049** |  | **46,880** |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| **DERBYNIADAU NET /(TALIADAU)** |  | 9,322 |  | (18,604) |
|  |  |  |  |  |
| Cronfeydd arian parod ar ddiwedd y flwyddyn ddiwethaf |  | 12,887 |  | 31,491 |
| Cronfeydd arian parod ar ddiwedd y flwyddyn hon |  | 22,209 |  | 12,887 |
|  |  |  |  |  |

**DATGANIAD ASEDAU AR 31 RHAGFYR 2023**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  **2023** |  |  **2022** |
|  |  |  |  £ |  |  £ |
| **CRONFEYDD ARIAN PAROD** |  |  |  |  |  |
|  | Prif gyfrif HSBC |  | 8,121 |  | 2,304 |
|  | Cyfrif Cadw HSBC  |  | 11,691 |  | 10,031 |
|  | Ail Gyfrif HSBC  |  | 510 |  | 30 |
|  | Cyfrif PayPal  |  | 1,887 |  | 522 |
|  | **CYFANSWM Y CRONFEYDD ARIAN PAROD** |  | **22,209** |  | **12,887** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
| **ASEDAU’R BUDDSODDIADAU (gwerth y farchnad)**) |  |  |  |  |
|  | M & G Equities Investment fund |  | 37,595 |  | 38,500 |
|  | M & G Fixed Interest fund |  | 33,238 |  | 32,189 |
|  | SUTL Cazenove Equity fund |  | 58,228 |  | 53,011 |
|  | SUTL Cazenove Bond fund |  | - |  | 30,898 |
|  | **CYFANSWM CRONFEYDD BUDDSODDIADAU** |  | **129,061** |  | **154,598** |
|  |  |  |  |  |  |